


町巡回バス（じゅんかい君）への広告を募集します

◎問い合わせ 未来プロジェクト課 ☎0561・56・0763

東郷町内を走る巡回バスおよびバス停に広告を掲載して下さる企業、店舗などを募集します。企業や店舗などのPRやイメージアップなどに活用しませんか。

広告	バス車体	バス車内	バス停
			
掲載場所	バス車体後部	バス車内窓枠上部	バス停下部
サイズ	縦500mm×横1,500mm程度	縦364mm×横515mm (B3サイズ横) 以内	縦210mm×横297mm (A4サイズ横) 程度
広告掲載料(月額)	1枠 5,000円	1枠 1,000円	1枠 500円 ※屋外広告物許可手数料が必要となる場合があります。

申し込みには申請書などの提出が必要です。詳しくは町ホームページをご覧ください。未来プロジェクト課までお問い合わせください。

外国語情報コーナー

新型コロナワクチン接種のお知らせ、
小学校入学予定者の健康診断



USEFUL INFORMATION IN ENGLISH

COVID-19 Vaccination: Due to the percentage of people already vaccinated, it is expected that vaccination sites will be reduced. Those who intend to take the vaccine, please quickly make your reservation. Please note that the COVID-19 vaccine and other vaccines, such as the vaccine for Influenza, cannot be given at the same time. You will need an interval of 2 weeks between those inoculations.

Health Check-Ups for Children Entering Elementary School in Fiscal 2022: An appointment letter will be sent at the beginning of Oct. to those applicable (children born during Apr. 2, 2015 – Apr. 1, 2016). Come to the designated school on appointed date (during Oct. 28 - Nov. 18) with the child for health check-ups (internal, dental, vision, audibility, and growth check-ups). If you have just moved in and have not received the letter even though the child is eligible, please contact the School Education Department. We ask for your kind cooperation for measures against infections. Please note that the event may be postponed depending on the pandemic condition in the town.

INFORMAÇÕES ÚTEIS EM PORTUGUÊS

Aviso sobre a vacina contra o COVID-19: Devido a porcentagem de pessoas já vacinadas e situação da reserva, está previsto a diminuição dos locais de vacinação, àqueles que têm intenção de tomar a vacina, favor providenciar sua reserva. Atenção! O intervalo da 1ª para a 2ª dose é de 3 semanas, neste meio tempo, não poderá tomar outro tipo de vacina, precisa abrir um intervalo de 2 semanas para tomar outro tipo de vacina (Ex:Influenza, etc).

Exame médico de crianças que ingressarão no ensino fundamental I em abril de 2022: Para crianças nascidas entre 02/abril/2015 a 1º/abril/2016, será enviado um comunicado no início do mês de outubro, favor realizar os exames na data e escola onde a criança será matriculada. Moradores recentes ou que não receberam o aviso, favor entrar em contato com Depto. Escolar. O exame será realizado tomando os devidos cuidados contra a infecção do Covid-19, pedimos a compreensão e colaboração de todos, dependendo da situação de contaminação no município, o exame poderá ser adiado.

Interpretation is available in Togo Town Hall Mondays and Fridays during 9:00 am - noon and 1:00 pm - 4:00 pm. Phone: 0561-38-3111 (ext. 2179, 2180).

Intérprete toda Segunda e Sexta-feira, das 9h00 às 12h00 e 13h00 às 16h00. Tel.: 0561-38-3111(ramais 2179, 2180)